

## Romance

Paul Bourget

L'âme évaporée et souffrante,  
L'âme douce, l'âme odorante  
Des lis divins que j'ai cueillis  
Dans le jardin de ta pensée,  
Où donc les vents l'ont-ils chassée,  
Cette âme adorable des lis?

N'est-il plus un parfum qui reste  
De la suavité céleste  
Des jours où tu m'enveloppais  
D'une vapeur surnaturelle,  
Faites d'espoir, d'amour fidèle,  
De béatitude et de paix?...

## ロマンス

ポール・ブルジェ

君の思考の庭から僕が摘んだ  
神聖なる百合の花の  
儂い、悩める  
優しい、芳しい心を  
この百合の愛しい心を  
風はどこへ追いやってしまったのだ？

希望と、変わらぬ愛と  
この上ない幸福と平和で作られた  
神秘的な霧で  
君が僕を包み込んでくれた日々の  
天上の心地よさの香りは  
もう残っていないのか？